

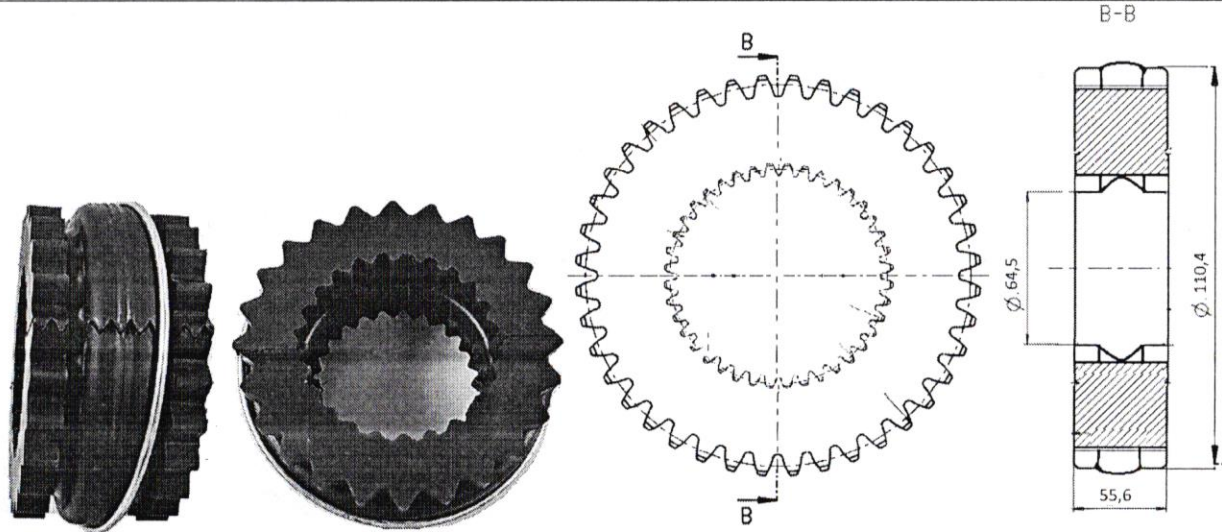
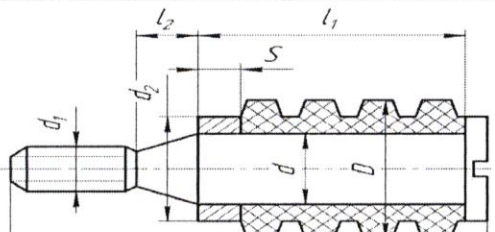
<p>“Sho‘rtan GCC” MChJ ehtiyojlari uchun nasoslar, kompressorlar va granulyator uchun muftalar sotib olish uchun TEXNIK TOPSHIRIQ</p>	<p>Техническое задание на закупку полумуфт для насосов, компрессоров и гранулятора для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of halve-coupling for pumps, compressors and granulator for the needs of LLC “SGCC”</p>
---	--	--

1. UMUMIY QISM	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
<p>1. Yarim mufta (Полумуфта) GA-2301 2. Yarim mufta (Полумуфта) GA-2304-2308 3. Yarim mufta (Полумуфта) GA-2320 4. GB-2304-14 Yarim mufta (Полумуфта) uchun kauchukli tiqin. 5. Yarim mufta (Полумуфта) JD-2303/04 6. Rezina qoplamali tiqin GD-2301</p>	<p>1. Полумуфта GA-2301 2. Полумуфта GA-2304-2308 2. Полумуфта GA-2320 4. Палец с резинами для полумуфты GB-2304-14 5. Полумуфта JD-2303/04 6. Палец с резиновым покрытием GD-2301</p>	<p>1. Half-coupling GA-2301 2. Half-coupling GA-2304-2308 3. Half-coupling GA-2320 4. Finger with rubber for the coupling half GB-2304-14 5. Half-coupling JD-2303/04 6. Rubber coated finger GD-2301</p>
1.2 Asos va maqsad	1.2 Основание и цель приобретения товара	1.2 The basis and purpose of the purchase of the goods
<p>Sababi: polietilen ishlab chiqarish sexining 2022,2024 yillar uchun tasdiqlangan arizasi. Maqsad: Ishlamay qolgan yarim mufta (Полумуфта) almashtirish uchun.</p>	<p>Основание: утвержденная заявка цеха производства полиэтилена на 2022,2024 год. Цель: для замены вышедших из строя полумуфт.</p>	<p>Basis: approved application of the polyethylene production workshop for 2022,2024. Purpose: For replacing the failed halve-coupling.</p>
1.3 Yangiligi to'g'risida ma'lumot	1.3 Сведения о новизне	1.3 Information on the novelty
<p>Yarim mufta (Полумуфта) lar yangi va foydalanishga yaroqli bo'lishi kerak, ular ishlatilmagan, shu jumladan qayta tiklanmagan, iste'molchi xususiyatlariga qaytarilmagan.</p>	<p>Полумуфты должны быть новыми и пригодными для использования, которые не были в употреблении, в том числе не были восстановлены, у которых не были восстановлены потребительские свойства.</p>	<p>The halve-coupling shall be new and suitable for use, which have not been used, including have not been restored, whose consumer properties have not been restored.</p>
1.4 Ishlab chiqarish / ishlab chiqarish uchun hujjatlar	1.4 Документы для разработки / изготовления	1.4 Documents for developments / manufacture
<p>Agar Yetkazib beruvchi Ishlab chiqaruvchi bo'lmasa, u</p>	<p>Если Поставщик не является Изготовителем, то он должен иметь разрешение компании-изготовителя на</p>	<p>If the Supplier is not the Manufacturer, then he must have the permission of the manufacturer to</p>

<p>holda yarim mufta (Полумуфта) ishlab chiqarish uchun ishlab chiqaruvchining ruxsati bo'lishi kerak. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchi yoki ishlab chiqaruvchining rasmiy dileri bo'lishi kerak (dilerlik guvohnomasining nusxasini taqdim etish shart). Ishtirokchi etkazib beriladigan mahsulotlarni ishlab chiqaruvchilar haqida ma'lumot berishga majburdir.</p>	<p>изготовление полумуфты. Поставщик должен быть производителем или официальным дилером завода-изготовителя (обязательно предоставить копию дилерского сертификата). Участник обязан предоставить информацию о предприятиях-изготовителях поставляемой продукции.</p>	<p>manufacture the halve-coupling. The supplier shall be a manufacturer or an official dealer of the manufacturer (be sure to provide a copy of the dealer certificate). The participant is obliged to provide information about the manufacturers of the supplied products.</p>
<p>2. FOYDALANISH SOHASI</p>	<p>2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</p>	<p>2.SCOPE OF USE</p>
<p>1. GA-2301 nasosi moyni asosiy ekstruder vites qutisiga aylantirish uchun ishlatiladi. 2. GA-2304-08 nasoslari issiq moyni asosiy ekstruderning ish joylariga aylantirish uchun mo'ljallangan. 3. GA-2320 nasoslari issiq moyni asosiy ekstruderning ish joylariga aylantirish uchun mo'ljallangan. 4. GB-2304-14 kompressorlari polietilen granularni qadoqlash uchun tashish uchun mo'ljallangan. 5. JD-2303/04 vintli qurilma asosiy ekstruderning orqa zichlash qismidan siklogeksan gazini ajratish uchun ishlatiladi. 6. GD-2301 granuliyator.</p>	<p>1. Насос GA-2301 используется для циркуляции масла в редуктор главного экструдера. 2. Насосы GA-2304-08 предназначены для циркуляции горячего масла в рабочие зоны основного экструдера. 3. Насосы GA-23020 предназначены для циркуляции горячего масла в рабочие зоны основного экструдера. 4. Компрессоры GB-2304-14 предназначены для транспортировки полиэтиленовых гранул на упаковку. 5. Винтовое устройство JD-2303/04 используется для разделение газообразного циклогексана из заднего уплотнения основного экструдера. 6. Подводной granuliyator GD-2301.</p>	<p>1. The GA-2301 pump is used to circulate oil into the gearbox of the main extruder. 2. The GA-2304-08 pumps are designed to circulate hot oil into the working areas of the main extruder. 3. The GA-2320 pumps are designed to circulate hot oil into the working areas of the main extruder. 4. The GB-2304-14 compressors are designed for transporting polyethylene pellets to packaging. 5. The screw device JD-2303/04 is used for separation of gaseous cyclohexane from the rear seal of the main extruder. 6. Underwater granulator GD-2301.</p>
<p>3. XIZMAT SHARTLARI</p>	<p>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>3. OPERATING CONDITIONS</p>
<p>3.1 Umumiy ishlash shartlari</p>	<p>3.1 Общие условия эксплуатации</p>	<p>3.1 General operating conditions</p>
<p>Ish joyi: "Sho'rtan kon-kimyoy kombinati" MChJ polietilen ishlab chiqarish sexi. 1. GA-2301, GA-2304-20 nasoslarining ishlash tartibi: Uzluksiz ishlash, yiliga 8000 soat. 2. GB-2304-14 kompressorlarining ishlash tartibi: Intervall ishlash, yiliga 4000 soat. 3. JD-2303/04 vintli qurilma va GD-2301 granuliyatorning ishlash tartibi: Uzluksiz ishlash, yiliga 8000 soat.</p>	<p>Место эксплуатации: Цех производства полиэтилена, установка финишной доводки ООО «Шуртанский ГХК». 1. Режим работы насосов GA-2301, GA-2304-20: Непрерывная работа, 8000 часов в год. 2. Режим работы компрессоров GB-2304-14: Прерывная работа, 4000 часов в год. 3. Режим работы винтового устройства JD-2303/04 и гнудлятора GD-2301: Непрерывная работа, 8000 часов в год.</p>	<p>Place of operation: Polyethylene production workshop, finishing installation of LLC "Shurtan GCC". 1. Operating mode of pumps GA-2301, GA-2304-20: Continuous operation, 8000 hours per year. 2. Operating mode of GB-2304-14 compressors: Intermittent operation, 4000 hours per year. 3. The operating mode of the screw device JD-2303/04 and the granulator GD-2301: Continuous operation, 8000 hours per year</p>



4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ		4. TECHNICAL REQUIREMENTS																									
4.1 Основные технические требования		4.1 Basic technical requirements																									
Наименование/ Name		Технические характеристика/ Technical specification																									
1	<p>Half-coupling Полумуфта GA-2301</p>		<table border="1"> <tr><td>A</td><td>4.24</td></tr> <tr><td>B</td><td>3.980</td></tr> <tr><td>d1</td><td>1.5</td></tr> <tr><td>d2</td><td>1.635</td></tr> <tr><td>C</td><td>3.05</td></tr> <tr><td>D</td><td>1.00</td></tr> <tr><td>E</td><td>1.06</td></tr> <tr><td>F</td><td>0.54</td></tr> <tr><td>G</td><td>0.73</td></tr> <tr><td>W</td><td>1/16</td></tr> <tr><td>X</td><td>1.20</td></tr> <tr><td>T</td><td>3/8-16</td></tr> </table>	A	4.24	B	3.980	d1	1.5	d2	1.635	C	3.05	D	1.00	E	1.06	F	0.54	G	0.73	W	1/16	X	1.20	T	3/8-16
A	4.24																										
B	3.980																										
d1	1.5																										
d2	1.635																										
C	3.05																										
D	1.00																										
E	1.06																										
F	0.54																										
G	0.73																										
W	1/16																										
X	1.20																										
T	3/8-16																										
		<p>Материал эластический элемент: неопрен. Elastic element material: Neoprene.</p>	<p>Материал ступица: Алюминий Hub Material: Aluminum</p>																								
2	<p>Half-coupling Полумуфта GA-2304-2308</p>		<p>Материал: EPDM Rubber. Рабочая температура. от -0 °C до +200 °C.</p> <p>Material- Inserts: EPDM Rubber. Operating temperature. from -0 °C to +200 °C.</p> <p>Coupling No. 6 gear rubber coupling polyurethane coupling for screw pump, OD (mm) = 94.5, ID (mm) = 54, Height (mm) = 47.6 Gear Qty: 20</p>																								

<p>3 Half-coupling Полумуфта GA-2320</p>	 <p>Coupling No. 7. PA. PARTS 2.867. 102-2.867. 105.</p> <p>Материал: EPDM Rubber. Рабочая температура. от -0 °C до +200 °C.</p> <p>Material- Inserts: EPDM Rubber. Operating temperature. from -0 °C to +200 °C.</p> <p>Coupling No. 7 gear rubber copling polyurethane coupling for screw pump OD (mm) = 110.5 ID (mm) = 64.5 Helght (mm) = 55.6</p> <p>Gear Qty: 24</p>
<p>4 Finger with rubber for the coupling half Палец с резиной для полумуфта GB-2304-14</p>	 <p>D-50 mm, d2-34 mm, d1-9,7 mm, d-19,5 mm, l-123 mm, l1-70 mm,</p>



l_z-25 mm,
S-10 mm
Материал: неопрен. Material: Neoprene

5

Half-coupling
Полумуфта JD-2303/04

Type: Delta flex Coupling, Size:40HT 1.375 inch (35mm)
Тип: Delta flex муфта; Размер: 40HT 1,375 дюйма (35 мм)

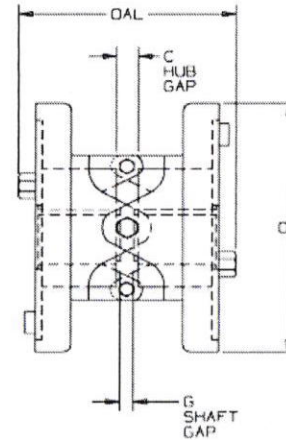
Deltaflex Coupling Data

Type 1

Shaft to Shaft—Hubs Mounted Internally

This is the standard arrangement for most shaft to shaft applications. There are five basic coupling sizes in all types, each with a Standard and a High Torque (HT) Series. Both the Standard and the HT Series are dimensionally interchangeable.

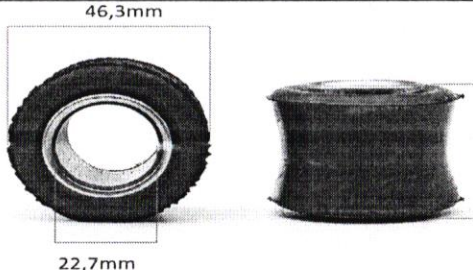
Type 1 features the standard inner and outer flanges and delta hubs, which are triangular in shape to accommodate the delta flex-link pattern. The standard flanges are stamped steel, while the flex links in all Deltaflex couplings are precipitation-hardened (PH 17-7) stainless steel. Delta hubs are ductile iron, zinc clear dichromate-plated and available from stock in a variety of bore sizes. Every Deltaflex hub is standard with two set screws at 120°. Hub to flange (axial) and flange to flange (radial) hardware is SAE Grade 5. Stainless steel flanges with standard ductile iron delta hubs are available from stock as an option. Delta style hubs are not available in stainless steel.



Type 1 Shaft to Shaft—Hubs Mounted Internally Dimensional Data

Size	Bores				OD	OAL	C	G	HP/100 RPM	Max. Cont. Torque in-lbs Nm	Peak Overload Torque ² in-lbs Nm	Angular ³	Parallel ²	Axial Freedom ⁴	WR ² lbs-in ²	Max. RPM		
	Max. inch	Min. RSB ¹ mm	inch	mm														
40	1.375	35	.44	12	4.38	3.56	0.31	0.12	1.2	750	84	1,125	127	6°	0.12	0.09	5.4	8,000
40HT	1.375	35	.44	12	4.38	3.56	0.34	0.12	2.0	1,260	142	1,890	213	5°	0.12	0.09	5.4	8,000

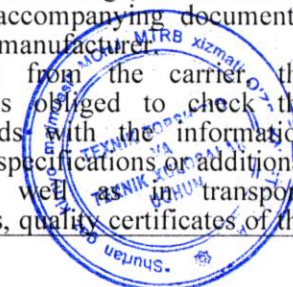


6	<p>Rubber coated finger Палец с резиновым покрытием GD-2301</p>	 <p>Материал эластический элемент: неопрен. Материал внутренний кольцо: Бронза Elastic element material: Neoprene. Inner Ring Material: Bronze</p>
---	--	---

4.2 Asosiy texnik, iqtisodiy va ekspluatatsion ko'rsatkichlar	4.2 Основные технико-экономические и эксплуатационные показатели	4.2 Main technical, economic and operational indicators
<p>Yarim mufta (Полумуфта)ning barqaror ishlashi uchun almashtirish muddati 5 yil ichida 1 martadan ko'p bo'lmasligi kerak. Ishtirokchi kompaniyalar o'zlarining texnik va tijorat takliflarini Buyurtmachiga taqdim etadilar. Xaridor texnik fikr bildirishi kerak. Funksiyasi, qo'llanilishi, markasi, modeli, dizayn o'lchamlari, sifati va texnik xususiyatlarida mutlaqo bir xil bo'lgan shunga o'xshash mahsulot taqdim etilishi mumkin.</p>	<p>Для стабильной эксплуатации полумуфты, срок замены должен быть не чаще 1 раза в 5 лет. Компании участники представляют свои технические и коммерческие предложения Заказчику. Заказчик должен дать техническое заключение. Аналогичный продукт, полностью идентичный по функциональному назначению, применению, марке, модели, конструкционным размерам, качественным и техническим характеристикам могут быть предоставлены.</p>	<p>For stable operation of the halve-coupling, the replacement period should be no more than 1 time in 5 years. The participating companies present their technical and commercial proposals to the Customer. The customer must give a technical conclusion. A similar product, completely identical in functional purpose, application, brand, model, structural dimensions, quality and technical characteristics shall be provided.</p>
<p>4.3 Materiallarga bo'lgan talablar</p>	<p>4.3 Требования к материалам</p>	<p>4.3 Requirements for materials</p>
<p>Ishlab chiqaruvchi ishlab chiqarish uchun materiallar uchun sertifikat taqdim etishi kerak.</p>	<p>Производитель должен предоставить сертификат на материалы для изготовления.</p>	<p>The manufacturer must provide a certificate for the materials for manufacturer.</p>
<p>4.4 Belgilash talablari</p>	<p>4.4 Требования к маркировке</p>	<p>4.4 Marking requirements</p>
<p>Belgilash umume'tirof etilgan xalqaro standartlarga zid bo'lmagan va ulardan kam bo'lmagan O'zbekiston Respublikasi davlat standartlari talablariga muvofiq bo'lishi kerak. Tovarlarni belgilashda uskunaning shifrlangan nomi, ishlab chiqaruvchining nomi, ishlab chiqaruvchining joylashgan manzili, chiqarilgan sana va boshqa zarur ma'lumotlar bo'lishi kerak. Belgilashning asosiy ma'lumotlari quyidagilarni o'z ichiga olishi kerak: - ishlab chiqaruvchining nomi yoki savdo belgisi;</p>	<p>Маркировка должна соответствовать требованиям государственных стандартов Республики Узбекистан, не противоречащим и не уступающим международным общепринятым стандартам. Маркировка товара должна содержать расшифрованное наименование оборудования, наименование изготовителя, адрес места нахождения изготовителя, дату выпуска и другую необходимую информацию. Основные маркировочные данные должны содержать:</p>	<p>The marking must comply with the requirements of the state standards of the Republic of Uzbekistan, which do not contradict and are not inferior to international generally accepted standards. The marking of the goods must contain the decrypted name of the equipment, the name of the manufacturer, the address of the manufacturer's location, the release date and other necessary information. The basic marking data must contain: - name or trademark of the manufacturer;</p>

<ul style="list-style-type: none"> - tovarlarni shartli belgilash; - standart yoki texnik shartlarni belgilash; - mahsulot chiqarilgan yil. 	<ul style="list-style-type: none"> - наименование или товарный знак предприятия-изготовителя; - условное обозначение товара; - обозначение стандарта или технических условий; - год выпуска товара. 	<ul style="list-style-type: none"> - conditional designation of the goods; - designation of the standard or technical conditions; - year of product release.
--	---	---

<p>4.5 O'lehamlar va qadoqlash talablari</p>	<p>4.5 Требования к размерам и упаковке</p>	<p>4.5 Size and packaging requirements</p>
<p>Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standartidagi qadoqlariga (yopiq, muhrlangan, xizmat ko'rsatishga yaroqli) qadoqlangan bo'lishi kerak, bu mahsulotning uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har qanday shikastlanishdan to'liq xavfsizligini ta'minlaydi, yo'lda bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga oladi. Qadoqlash yuklarni kranlar va qo'lda tashish uchun mo'ljallangan bo'lishi kerak.</p> <p>Sotuvchi tovarni noto'g'ri, tartibsiz qadoqlash yoki himoya qilish natijasida yuzaga kelgan barcha bo'zilishlar va zararlar uchun javobgardir.</p>	<p>Товар должен быть упакован в экспортную стандартную упаковку (закрытая, герметичная упаковка, исправная) изготовителя, обеспечивающую полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути. Упаковка должна быть рассчитана на обработку груза кранами и вручную.</p> <p>Продавец несёт ответственность за все потери и/или убытки, возникшие из-за ненадлежащей и/или небрежной упаковки или защиты товара.</p>	<p>The goods shall be packed in export standard packaging (closed, sealed packaging, serviceable) of the manufacturer, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several overloads in transit. The packaging shall be designed for handling cargo by cranes and manually.</p> <p>The seller is responsible for all losses and/or damages resulting from improper and/or negligent packaging or protection of the goods.</p>
<p>5. ETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</p>
<p>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi Buyurtmachining qo'shimcha talablari</p>	<p>5.1 Порядок сдачи и приемки дополнительные требования Заказчика</p>	<p>5.1 The order of delivery and acceptance additional requirements of the Customer</p>
<p>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak.</p> <p>Buyurtmachi tovarlarni miqdori, sifati, partiyasining to'liqligi va tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida tarkibiy qismlari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va boshqa shunga o'xshash shikastlanish belgilari) bo'yicha qabul qiladi. transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq.</p> <p>Tovarni tashuvchidan qabul qilishda Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart.</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии договора. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству, комплектности партии и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя.</p>	<p>The goods shall be accepted after the entrance control and drawing up an act in accordance with the contract.</p> <p>The customer accepts the goods according to the quantity, quality, completeness of the batch and external signs of the safety of the goods (the presence of mechanical damage, visible deformation of individual components and parts of the goods and other such obvious signs of damage) in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>When accepting goods from the carrier the Customer (consignee) is obliged to check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the</p>



<p>Tovar qabul qilinganda, uni tashuvchidan olgandan so'ng, sifat / miqdor bo'yicha tovarlar o'rtasida nomuvofiqlik aniqlangan taqdirda, Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turishi, tovarlarni qabul qilishni ta'minlash choralarini ko'rish shart. tovarlarning xavfsizligini ta'minlash va boshqa bir hil tovarlar bilan aralashishiga yo'l qo'ymaslik va bu haqda sotuvchiga kamchiliklar aniqlangan kundan boshlab 20 (yigirma) ish kuni ichida yozma ravishda xabar berish.</p> <p>Sotuvchi xabarnoma olingan kundan boshlab 10 (o'n) ish kunidan kechiktirmay Buyurtmachiga (oluvchiga) o'z vakilining tovarni keyingi qabul qilishda ishtirok etishi to'g'risida javob yuborishi shart.</p> <p>Tovarlar qabul qilishda quyidagi ma'lumotlar bo'lishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tovar Buyurtmachining (qabul qiluvchining) nomi; - dalolatnoma tuzish raqami va sanasi, tovarni qabul qilish joyi, tovarni qabul qilishning boshlanishi va tugash vaqti; - tovarlarni qabul qilishda ishtirok etuvchi shaxslarning familiyalari va bosh harflari, ularning lavozimlari, ushbu shaxslarning tovarlarni qabul qilishda ishtirok etish vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlar to'g'risidagi ma'lumotlar, ularning rekvizitlari. - sotuvchining ishlab chiqaruvchisining nomlari va manzillari; - sotuvchi vakilining chaqiruvi haqidagi bildirishnomaning sanasi va raqami; - tovarning aniqlangan nomuvofiqligi, uning xarakteri; - shartnoma raqami va spetsifikatsiyasi ko'rsatilgan; - tovarlarning tegishli partiyasi uchun jo'natish hujjatlariga muvofiq tovarlarning nomi va markalanishi; - yuk tashish hujjatlari bo'yicha metall buyumlarning joylari soni va og'irligi; - idish (qadoqlash) holati; - har bir joy uchun aniqlangan tanqislikning og'irligi; - yuk tashish hujjati va sifat sertifikatini raqami; - hajmi, po'lat navi, to'rt raqami, yorlig'i; - tovarning aniqlangan nuqsonlari xususiyati va ularning yuzaga kelish sabablari to'g'risidagi xulosa. <p>Akt tovarni qabul qilishda ishtirok etuvchi barcha</p>	<p>В случае, если при приемке товара, после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 20 (двадцати) рабочих дней с момента обнаружения недостатков.</p> <p>Продавец обязан направить Заказчику (грузополучателю) не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения уведомления ответ об участии своего представителя в дальнейшей приемке товара.</p> <p>В акте приемки товара должна быть указана следующая информация:</p> <ul style="list-style-type: none"> -наименование Заказчика (грузополучателя) товара; -номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара; - фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц на участие в приемке товара, их реквизиты; -наименования и адреса завода-изготовителя Продавца; -дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца; -обнаруженное несоответствие товара, его характер; -указание на номер договора и спецификацию; -наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на соответствующую партию товара; -количество мест и вес металлопродукции по товаросопроводительным документам; -состояние тары (упаковки); -вес выявленной недостачи по каждому месту; -номер товаросопроводительного документа и сертификата качества; -размер, марка стали, номер партии, наличие 	<p>manufacturer.</p> <p>In case when the goods are received from the carrier, a discrepancy in quality/ quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend the acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods and notify the Seller in writing within 20 (twenty) working days from the moment of detection of defects.</p> <p>The seller is obliged to send to the Customer (consignee) no later than 10 (ten) working days from the date of receipt of the notification a response about the participation of his representative in the further acceptance of the goods.</p> <p>The following information shall be indicated in the acceptance certificate of the goods:</p> <ul style="list-style-type: none"> -the name of the Customer (consignee) of the goods; -the number and date of drawing up the act, the place of acceptance of the goods, the time of the beginning and end of acceptance of the goods; - surnames and initials of persons participating in the acceptance of goods, their positions, information about documents confirming the authority of these persons to participate in the acceptance of goods, their details; -names and addresses of the manufacturer of the Seller; -date and number of the notification of the call of the Seller's representative; -the detected non-conformity of the product, its nature; -indication of the contract number and specification; -the name and marking of the goods according to the shipping documents for the corresponding batch of goods; -number of seats and weight of metal products according to shipping documents; -condition of the container (packaging); -the weight of the identified shortage for each place; -the number of the shipping document and the quality certificate;
---	--	--

shaxslar tomonidan imzolanishi kerak.	ярлыка; -заклучение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения. Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.	-size, steel grade, batch number, label availability; -conclusion on the nature of the identified defects of the goods and the reason for their occurrence. The act shall be signed by all persons who participated in the acceptance of the goods.
5.2 Tovarlarini etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar	5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров	5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of good
Tanlovda ishtirok etuvchi har bir kompaniya texnik taklifga quyidagi ma'lumotlarni kiritishni hisobga olishi kerak: - tovarning muvofiqlik sertifikatini; - tovarning texnik pasporti; - ishlab chiqarish uchun material uchun sertifikat; - xalqaro, tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining sertifikatlari; - miqdori, tovar birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining schyot-fakturasi (schyot-fakturasini); - jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan hujjat; - hisobvaraqa-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan davlat sertifikatini; - o'rama bo'yicha hisob-kitob hujjati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikatini; - mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varag'i.	Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующей информации: - сертификат соответствия товара; - технический паспорт товара; - сертификат на материал для изготовления; - сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - паспорт безопасности товара.	Each participating company in the competition must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal: - certificate of conformity of the goods; - technical data sheet of the product; - certificate for the material for manufacturing; - certificates of international, recognized laboratories and test centers; - invoice of Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a bill of lading issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract; - certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer; - product safety data sheet.

6. SAQLASH TALABLARI	6. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ	6. STORAGE REQUIREMENTS
- Mahsulot yuqori sifatli bo'lishi kerak, sifat kafolati muddati kamida 5 yil - sertifikatlar (ISO-9001, 14001, 45001, 50001 xalqaro standartlari, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatini)	- Товар должен быть качественным, срок гарантии качества не менее – 5 лет - необходимо предоставить сертификаты (международные стандартов ISO-9001, 14001, 45001, 50001, сертификат качества производителя и/или	- The product shall be high quality, the quality guarantee period is at least 5 years - it is necessary to provide certificates (international standards ISO-9001, 14001, 45001, 50001, manufacturer's quality certificate, and/or other



TEXNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



va/yoki xalqaro, tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining boshqa sertifikatlari) taqdim etish zarur;	другие сертификаты международных, признанных лабораторий и центров испытаний);	certificates of international, recognized laboratories and test centers);
---	--	---

7. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JOYI VA MUDDATI UCHUN TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	7. REQUIREMENTS TO THE QUANTITY, PACKAGING, PLACE AND TERM (FREQUENCY) OF DELIVERY	
Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi.	Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	The time and place of delivery is determined by the supplier's proposal and the contract.	
№	Наименование/Name	Ед. измерения/Unit	Количество/ Quantity
1	Полумуфта / Half- coupling GA-2301	штук/pieces	2
2	Полумуфта / Half-coupling / GA-2304-2308	штук/pieces	5
3	Полумуфта / Half-coupling / GA-2320	штук/pieces	2
4	Палец с резинами для полумуфты / Finger with rubber for the coupling half GB-2304-14	штук/pieces	120
5	Полумуфта / Half-coupling JD-2303/04	штук/pieces	4
6	Rubber coated finger/Палец с резиновым покрытием GD-2301	штук/pieces	40

Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.	The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.
--	--

Начальник службы по обеспечению надежности: / Head of the Reliability Assurance	T. Diyorov
Service:	
Заместитель главного механика: / Deputy Chief Mechanical engineer:	F. Nurmatov
Инженер ОГМ: / ChMD Engineer:	F. Botirov
Ведущий инженер СУМТР: / Lead engineer of MTRMS:	U. Khidirov
Начальник цех ПП: / Head of the PP shop:	U. Bazarov
Старший механик цеха ПП: / Senior Mechanical Engineer of PP Department:	Sh. Shukurov



Ushbu texnik topshiriq rus, o'zbek va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus, o'zbek va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.
 Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекском, русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.
 This technical specification is written in Uzbek, Russian and English. Russian text will prevail if there are disagreements between Uzbek, Russian and English languages.